

TÜV Verkehrs- und Fahrzeug GmbH Göttingenstr. 22 D-97076 Würzburg

Bevestiging

Aanvrager: Fa. Stamatakis GmbH
Alte Kasernen Str. 7
D - 97062 Würzburg



Op verzoek van Stamatakis GmbH werd door ons een "rugleuning met ingewerkte zitting, handgrepen en bijbehorende voetsteunen" gekeurd.

Deze rugleuning is bedoeld voor het gebruik op scooters/motoren en personenvoertuigen met driewiel-, vierwiel- en/of kettingaandrijving met een op motorfietsen gelijkende opbouw (bijv. quad of ATV). Ze wordt op de duozitting aangebracht en met bevestigingsriemen aan de bestaande bagagedrager resp. houder en aan de zitbank bevestigd. Voorts worden bijbehorende instelbare voetsteunen aan de zitbank bevestigd. De rugleuning met bevestigingsriemen en de voetsteunen zijn afneembaar aan de zitting bevestigd.

Na de presentatie en demonstratie van deze rugleuning met handgrepen en voetsteunen wordt vastgesteld, dat kinderen nu veilig kunnen worden vervoerd. Het kind zit nu stevig in de rugleuning en kan zich aan de bevestigingsriemen vasthouden en op de voetsteunen steunen.

Deze rugleuning voldoet aan de vereisten van de StVZO (het Duitse wegverkeersreglement m.b.t. technische eisen). Nadat de rugleuning met voetsteunen afneembaar aan de motorfiets is bevestigd, dient ze te worden gezien als toebehoren en geldt dus niet meer als registratieplichtig volgens § 19/2 StVZO.

De verantwoordelijkheid voor montage en gebruik berust bij de bestuurder van het voertuig. De door de fabrikant bijgevoegde montagehandleiding moet in acht worden genomen. Er dient in het bijzonder op te worden toegezien, dat de duopassagier de bijgeleverde voetsteunen en de ingewerkte handgrepen gebruikt.

De deskundige,

[TÜV-stempel]

Dipl.-ing. (FH) T. Rödel



Würzburg, 02.04.2004
[Handtekening]

* TÜV = Duitse technische keuringsdienst (toelichting vertaler)

De vorenstaande vertaling uit het Duits
is volledig en juist.

Düsseldorf, 22/07-2009



Joh. Nobelen,
beëdigd vertaler Oberlandesgericht Düsseldorf

MONTAGEHANDLEIDING NL

Stamatakis® Kinderzitje

Universeel voor MOTORFIETS / SCOOTER / ATV / QUAD
Voor kinderen van 3 t/m 8 jaar van 14 t/m 30 kg

Geachte klant,

Wij danken u voor het door uw aankoop van ons kinderzitje in ons gestelde vertrouwen. Het Stamatakis kinderzitje is een hoogwaardig kwaliteitsproduct 'Made in Germany' dat voldoet aan de strengste kwaliteitseisen en de TÜV-expertise. Wij hebben eveneens bijzondere waarde gehecht aan de eenvoudige montage en bediening.

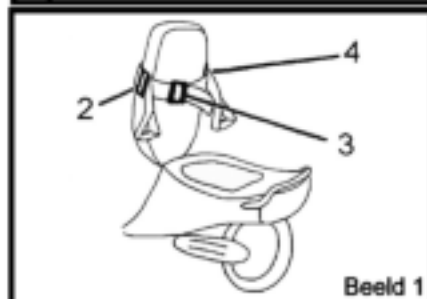
Lees vóór het gebruik altijd eerst de montagehandleiding !

ROLLER**TOURER****ENDURO****CHOPPER****SPORT-TOURER****ATV & QUAD****BELANGRIJK !**

Bewaar resp. draag de montagehandleiding
(wettelijke goedkeuring) altijd bij u !
Het merken: onder de kinderzitje

IN ACHT NEMEN

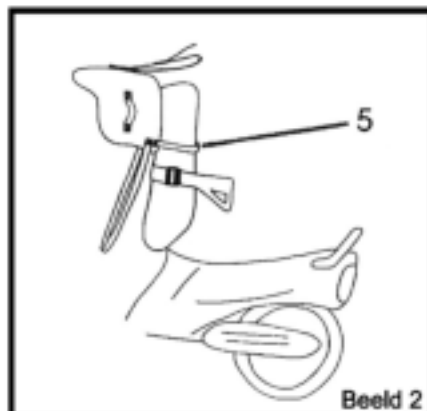
Leid het kinderzitje en de riemen niet langs scherpe randen of hete delen, bijvoorbeeld de uitlaat enz.



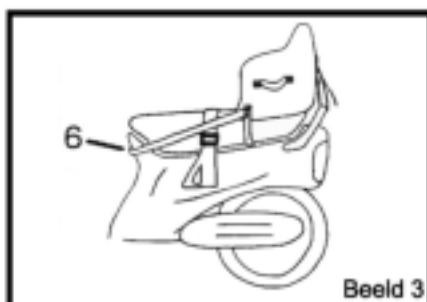
MONTAGE AAN HET VOERTUIG

De voetsteunen zijn aan de gespen (3) in omvang afstelbaar. Met de gespen (2) en (4) kunnen de voetsteunen door lussen in de lengte en door verschuiven in de breedte versteld worden.

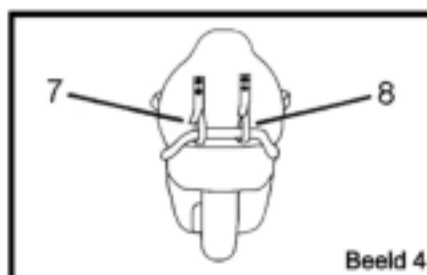
Open de zitbank en trek de voetsteunen over de zitbank. Stel de riemspanning met de gesp (3) zodanig in dat de voetsteun zich bij het sluiten van de zitbank vast om de zitbank trekt.



Het kinderzitje heeft een kleine uitsparing aan de onderzijde. Deze is nodig voor de montage op voertuigen waarvan de zitbank kort of smal is, bijv. zoals op de afbeeldingen (SCOOTER en ENDURO) op pagina 1. Hier loopt de rand van het kinderzitje achter en opzij over de zitbank van het motorvoertuig. Bij een grote zitbank, bijv. zoals op de afbeeldingen (TOURER, SPORT-TOURER, CHOPPER) op pagina 1, wordt het kinderzitje gewoon op de zitbank gezet. Trek het kinderzitje met de riem over het achterste gedeelte van de open zitbank. Trek de riem (5) die nu onder de zitbank doorloopt - zodanig vast dat het kinderzitje bij het sluiten van de zitbank vast tegen de zitbank rust.



De riem (6) verhindert dat het kinderzitje naar achteren glijdt, zie bijv. de afbeeldingen (SCOOTER, TOURER) op pagina 1. Bij motorvoertuigen zoals op de afbeeldingen (ENDURO, SPORT-TOURER, CHOPPER) op pagina 1, die met een aansluitende bagagedrager of een Sissy Bar of dergelijke een vaste steun naar achteren waarborgen, wordt de riem (6) eveneens onder de zitbank doorgeleid.



Leid de gordels (7) en (8) in een lus om de bagagedrager of de handgreep en sluit ze. (Vergeet niet, ze vast te trekken aan de gespen!).
----- Sjør de gordeluiteinden vast -----

HET KINDERZITJE IS CORRECT GEMONTEERD als het met inachtneming van de montagehandleiding vast met het voertuig verbonden is. Het mag niet meer kunnen wegglijden naar voren, achteren of opzij.

ALTIJD CONTROLEREN VOÓR ELKE RIT !

Gordels en voetsteunen	1. Geen beschadigingen (bijv. scheuren, rafels, naden) 2. Goede spanning en juiste instelling van de gordels
Gespen	1. Geen slijtage- of materiaalmoedheidsverschijnselen 2. Voor de trekbelasting geschikte lussen
Riemp materiaal aan het	1. Rivetten controleren op beschadigingen 2. Geen beschadiging van het riemp materiaal aan/rond de rivetten
Kinderzitje	1. Geen beschadigingen (bijv. Scheuren) 2. Geen beschadigingen aan/rond alle rivetten

OPMERKING !

- Het kind moet een motorhelm dragen (geen fietshelm).
- Het kind moet bij elke rit stevige kleding dragen.
- De schoenen van het kind mogen, in verband met het gebruik van de voetsteunen, geen noppen of soortgelijke structuren hebben, omdat dit bij een ongeval het loskomen van het voertuig resp. uit de voetsteunen zou kunnen bemoeilijken.
- Het kind moet door het zitje naar achteren en opzij gesteund worden. De steun naar voren is gegeven door de bestuurder/bestuurster.

GEBRUIK

1. Zet het kind zodanig in het kinderzitje dat de rug helemaal tegen de leuning rust.
2. Zet de voeten in de voetsteunen.
3. De bestuurder/bestuurster schuift op de zitbank naar achteren totdat hij/zij met het zitvlak contact met het kind heeft.
Door dit nauwe lichaamscontact kan het kind niet naar voren glijden.

OPGELET !

Tijdens het rijden moet dit lichaamscontact absoluut in stand blijven omdat hier anders de controlemogelijkheid over en de veiligheid van het kind beïnvloed worden. Pas uw rijgedrag en alles wat daartoe behoort aan de situatie aan. Rijd niet met een slapend kind.

OPMERKING !

Wij willen u erop wijzen dat, inherent aan het gebruik van het kinderzitje, eventueel drukplekken aan de zitbank van het motorvoertuig kunnen ontstaan als het kinderzitje gedurende langere tijd gemonteerd blijft. Het gebruik van de voetsteunen kan ertoe leiden dat, al naargelang het schoeisel dat het kind draagt, schuurplekken aan het voertuig ontstaan. U kunt het voertuig op deze punten echter beschermen door het opplakken van een folie.

De verantwoordelijkheid voor montage en gebruik van het kinderzitje berust bij motorbestuurder/-bestuurster. Aansprakelijkheidsclaims na ongevallen met persoonlijk letsel of materiële schade aan het voertuig zijn uitgesloten. Technische wijzigingen blijven voorbehouden.

Wij wensen u goede reis en veel plezier met uw nieuwe Stamatakis-kinderzitje.

Product by Stamatakis GmbH
Alte Kasern Str. 7 - 97082 Würzburg Germany
Tel.: 0931/43997 - Fax: 0931/415557
www.stamatakis.de - info@stamatakis.de